

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΚΟΙΝΟΤΗΣ- ΕΝΟΡΙΑ ΠΡΟΦΗΤΟΥ ΗΛΙΟΥ
ΝΟΡΓΟΥΝΤ ΚΑΙ ΑΝΑΤΟΛΙΚΩΝ ΠΡΟΑΣΤΕΙΩΝ

GREEK ORTHODOX COMMUNITY & PARISH OF PROPHET ELIAS
NORWOOD & EASTERN SUBURBS INC



Ο ΛΟΓΟΣ ΤΟΥ ΘΕΟΥ
ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟ ΦΥΛΛΑΔΙΟ

THE WORD OF GOD
WEEKLY MAGAZINE

DATE: -20-11-22 YEAR: 39 NUMBER: 1940

WEB PAGE: PROPHETELIAS.ORG.AU
FACEBOOK: FACEBOOK.COM/PROPHETELIASNORWOOD

«**πλούσιος ὢν ἐν ἐλέει, διὰ τὴν πολλὴν ἀγάπην αὐτοῦ ἦν ἠγάπησεν ἡμᾶς, καὶ ὄντας ἡμᾶς νεκροὺς τοῖς παραπτώμασι συνεζωοποίησε τῷ Χριστῷ**». Ὁ Θεός εἶναι πλούσιος σέ ἔλεος, ἔνεκα τῆς πολλῆς ἀγάπης Του, μέ τὴν ὁποῖαν μᾶς ἀγάπησε. Ὁ Ἀπόστολος καὶ Εὐαγγελιστὴς Ἰωάννης ὁ Θεολόγος ἔχει ὠμιλήσει ἐκτενῶς γιὰ τὴν ἀγάπη τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ καὶ τὸ μέγα ἔλεος τοῦ Θεοῦ γιὰ μᾶς τοὺς ἁμαρτωλοὺς ἀνθρώπους. Οἱ ἄνθρωποι δὲν μποροῦν νὰ κατανοήσουν πλήρως τὸ εὖρος τῆς ἄπειρης ἀγάπης καὶ τοῦ ἐλέους τοῦ Θεοῦ. Ὁ Κύριος μᾶς ἀπέδειξε ὅτι ἀγάπησε τὸν κόσμον. Ἄλλὰ ποιὸν κόσμον; Ἐναν κόσμον ἁμαρτωλό, διεφθαρμένο, ἀλαζονικό, πού μόνο ἀποστροφή ἄξιζε ἐκ μέρους τοῦ Θεοῦ. Κι ἐνῶ τὸ φυσικὸ θὰ ἦταν ἕνας τέτοιος κόσμος νὰ προκαλέσει τὴν ὀργὴν τοῦ Θεοῦ, γίνεται τὸ ἀκριβῶς τὸ ἀντίθετο! Ὁ πανάγαθος Θεὸς ἐκδηλώνει τὴν ἄπειρη καὶ τέλεια ἀγάπη του πρὸς τὸν ἀποστατημένο ἄνθρωπο. Καὶ σήμερα ὁ Ἀπόστολος Παῦλος, μᾶς λέγει ὅτι ἐνῶ ὁ ἄνθρωπος ἦταν νεκρός, πεθαμένος μέσα στὸν τάφο τῆς ἁμαρτίας, ἦλθε καὶ διὰ τοῦ μεγάλου ἐλέους Του μᾶς ἀνέστησε. Γιὰ μᾶς τοὺς ἁμαρτωλοὺς, ἀσεβεῖς καὶ ἀχαρίστους, ὁ Χριστὸς ὑπέστη μαρτυρικό καὶ ἐπώδυνο σταυρικό θάνατο! Ἀλήθεια, τί παράδοξη ἀγάπη! Ὁ Θεός εἶναι οἰκτίρμων καὶ πολυεύσπλαχνος, εἶναι Θεός τοῦ ἐλέους καὶ τῆς ἀγάπης. Σύμφωνα μέ τὸν Ἀπόστολο σέ χρηστότητα καὶ ἀνοχή καὶ μακροθυμία. Παρ' ὅτι οἱ ἄνθρωποι συνεχῶς ἁμαρτάνουν, Ἐκεῖνος δὲν τοὺς κρίνει οὔτε τοὺς καταδικάζει, περιμένοντας τὴν κατανόησή τους, τὴν μετάνοιά τους καὶ τὴν ἐπιστροφή τους. Πολλοὶ ἄνθρωποι διατηροῦν μέσα τους λανθασμένη εἰκόνα περὶ τοῦ Θεοῦ. Τὸν θεωροῦν αὐστηρὸ κριτὴ καὶ τιμωρὸ τῶν ἁμαρτωλῶν καὶ εἴτε ἀπομακρύνονται ἀπὸ Αὐτὸν εἴτε Τὸν πλησιάζουν μέ φόβο γιὰ τὴν ἐνοχὴ τους. Ἔτσι ὅμως ἀδικοῦν τὸν Θεό, ἀδικοῦν καὶ τὸν ἑαυτό τους. Γι' αὐτὸ ὁ ἀπόστολος Παῦλος στὴ σημερινὴ ἀποστολικὴ περικοπὴ ἀπὸ τὴν πρὸς Ἐφεσίους ἐπιστολή, ἡ ὁποία ἔχει βαθὺ θεολογικὸ περιεχόμενο, μᾶς φανερώνει τὴν ἀλήθεια τῶν πραγμάτων. Μᾶς συστήνει ἕναν Θεό, πού εἶναι πέρα καὶ πάνω ἀπὸ τὰ λανθασμένα ἀνθρώπινα μέτρα καὶ σταθμά. Ἐναν Θεό πού εἶναι πλούσιος σέ ἀγάπη, ἔλεος καὶ συμπάθεια πρὸς ὅλους τοὺς ἀνθρώπους. Τὸ ἔλεος καὶ ἡ ἀγάπη τοῦ Θεοῦ γιὰ μᾶς ἀδελφοί μου δὲν εἶναι μυστικὸ ἀλλὰ μιά φανερὴ πραγματικότητα. Γνωρίζουμε ὅτι παρακούσαμε τίς ἐντολές Του καὶ ἀκολουθήσαμε τὸν διάβολο. Γνωρίζουμε ὅτι εἴμεθα αἰχμάλωτοι καὶ ἦλθε καὶ μᾶς ἔδωσε χάρη γιὰ νὰ ζήσουμε ἐλεύθεροι. Γνωρίζουμε ὅτι εἴμεθα νεκροὶ ἀπὸ τὴν ἁμαρτία καὶ ἦλθε καὶ μᾶς ἀνέστησε. Γνωρίζουμε ὅτι εἴμεθα χαμένα πρόβατα καὶ ἦλθε, μᾶς ἔβαλε μέσα στὴν εὐλογημένη μάνδρα τῆς Ἐκκλησίας. Δὲν μᾶς ἄφησε νὰ βυθιστοῦμε στὴν αἰώνια ἀπώλεια, ἀλλὰ μᾶς ἄνοιξε τὸν δρόμο γιὰ τὴ Βασιλεία Του, ὅπου μᾶς ἐτοιμάζει ἀσύγκριτη τιμὴ καὶ δόξα. Στὸ πρόσωπο τοῦ Χριστοῦ, ὁ Ὅποιος προσέλαβε τὴν ἀνθρώπινη φύση κι ἔγινε ἡ κεφαλὴ τοῦ σώματος τῆς Ἐκκλησίας, μᾶς ζωοποίησε, μᾶς ἀνέστησε καὶ μᾶς ἀνύψωσε στὸν οὐρανὸ γιὰ νὰ καθίσουμε στὸ θρόνο Του καὶ νὰ συμβασιλεύσουμε! Καὶ γιατί ὅλα αὐτά; Γιὰ νὰ ἀποκαλυφθεῖ στοὺς ἀτελεύτητους αἰῶνες τοῦ μέλλοντος ὁ ὑπερβολικὸς πλοῦτος τῆς Χάριτος Του κι ἡ

ἀγαθότητα πού ἔδειξε σέ μᾶς μέσω τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ. Παράλληλα ὅμως γιά νά μᾶς ὑπενθυμίζει καθημερινά τήν δική μας ὑποχρέωση ἔναντι τῶν ἀδελφῶν μας. Διότι ἐφ' ὅσον ἀναγνωρίζουμε ὅλα αὐτά πού ἔκαμνε καί συνεχίζει νά κάμνει γιά μᾶς, ποιό εἶναι τό δικό μας χρέος; Ἐφ' ὅσον τό Μέγα ἔλεος καί ἡ ἀπειρη ἀγάπη Τοῦ Θεοῦ πρός ἡμᾶς εἶναι μιὰ ὀλοζώντανη πραγματικότητα, ἐμεῖς τί πρέπει νά κάνουμε; Βέβαια, τή δυνατότητα τῆς σωτηρίας, μᾶς τήν προσφέρει ἐξ ὀλοκλήρου ἡ Χάρις καί ἡ ἀγάπη τοῦ Θεοῦ. **«Θεοῦ τὸ δῶρον»**. Εἶναι δωρεὰ τοῦ Θεοῦ. Ὡστόσο ἐμεῖς καλούμαστε νά ἀποδεχθοῦμε αὐτή τή δωρεά. Γι' αὐτό κι ὁ ἅγιος Ἀπόστολος λέει: **«χάριτί ἐστε σεσωσμένοι διὰ τῆς πίστεως»**. Ἡ πίστη μας στόν Κύριο Ἰησοῦ ὡς Σωτήρα καί Λυτρωτὴ ἀποτελεῖ τή δική μας ἐλεύθερη ἀποδοχή τοῦ ἔργου τῆς σωτηρίας. Καί πάλι ὅμως νά μὴν ξεχνοῦμε ὅτι ἡ σωτηρία μας εἶναι δῶρο τοῦ Θεοῦ, ὄχι συνέπεια τῶν δικῶν μας καλῶν ἔργων, γιά τὰ ὁποῖα θά μπορούσαμε νά καυχηθοῦμε. Τὰ καλὰ ἔργα εἶναι ὁ καρπὸς τῆς συμμετοχῆς μας στή ζωὴ τοῦ Χριστοῦ. Διότι ὡς ἄνθρωποι, ἀλλὰ προπάντων ὡς ἀναγεννημένοι Χριστιανοί, εἴμαστε δημιουργήματα τοῦ Θεοῦ, **«κτισθέντες ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ ἐπὶ ἔργοις ἀγαθοῖς»**· ἡ ἀναδημιουργία καί ἡ ἀναγέννησή μας ἐγίνε ἀπὸ τὸν Θεὸ γιά νά μένουμε ἐνωμένοι μὲ τὸν Κύριο Ἰησοῦ Χριστὸ καί νά κάνουμε καλὰ ἔργα, γιά τὰ ὁποῖα μᾶς προετοίμασε ὁ Θεός, ὥστε νά πορευθοῦμε καί νά ζήσουμε τὴν ὑπόλοιπη ζωὴ μας μ' αὐτά. Ὁ Θεὸς δέν ἐλεεῖ καί διατηρεῖ μόνο τὸν ἄνθρωπο, ἐλεεῖ τὰ πουλιά καί γενικά ὅλα τὰ ζῶα μικρά καί μεγάλα. Ἀκόμη ἐλεεῖ ὁ Θεὸς καί ὅλα τὰ ἄψυχα, τὰ δένδρα, τὰ δάση, τὰ βουνά καί τίς θάλασσες. Τὰ πάντα ἐλεεῖ καί διατηρεῖ καί πολλαπλασιάζει ὁ Πανάγαθος Θεός. Ὅμως ὅλα τ' ἄλλα δέν ἀμάρτησαν. Ἐμεῖς ἀμαρτήσαμε καί γιά μᾶς ἦλθε νά μᾶς ἀπαλλάξει ἀπὸ τὴν ἀμαρτία. Πρέπει νά καταλάβουμε ὅτι δέν ἦλθε καί δέν ἐθυσιάστηκε ὁ Χριστὸς μας καί δέν μᾶς ἀνέστησε καί ἐλευθέρωσε, γιά νά συνεχίσουμε νά ζοῦμε στὴν ἀμαρτία. Δέν μᾶς πρόσφερε τὴν Χάρι Του γιά νά παραμένουμε αἰχμάλωτοι τῶν παθῶν καί τῶν κακῶν ἐπιθυμιῶν μας. Μᾶς πρόσφερε καί μᾶς προσφέρει ὅλα αὐτά, γιά νά καταλάβουμε ὅτι Ἐκεῖνος εἶναι πραγματικὸς Πατέρας μας καί ὅτι ὀφείλουμε νά ἐνεργοῦμε καί νά συμπεριφερόμεθα σάν παιδιὰ Του. Ποιοῖ ἀναγνωρίζονται ὅτι εἶναι παιδιὰ τοῦ Θεοῦ; Θά λεγαμε ὅτι παιδιὰ τοῦ Θεοῦ εἶναι ὅσοι Τὸν σέβονται, ὅσοι Τὸν δοξολογοῦν, ὅσοι Τὸν φοβοῦνται λόγω τῶν ἀμαρτιῶν τους, ὅσοι Τὸν ὑπακούουν πειθαρχικά καί πορεύονται κατὰ τίς ἐντολές Του καί τό θέλημα τῆς δικαιοσύνης καί τῆς ἀγάπης Του. Τὴν ἴδια στιγμή, ὁ Θεὸς δέν ἀπορρῦπτει ἀμέσως τοὺς ἐμμένοντα στὴν ἀμαρτία, ἀλλὰ τοὺς δίδει τὴν εὐκαιρία τῆς μετανοίας καί τῆς ἐπιστροφῆς. Σέ καμμία περίπτωση δέν ἐπιτρέπεται νά οἰκαιοποιοῦμεθα τό ἔλεος καί τίς δωρεές τοῦ Θεοῦ καί νά νομίζουμε ὅτι ἀξίζουμε τῶν εὐεργεσιῶν Του. Ὀφείλουμε νά γνωρίζουμε ὅτι ἡ σωτηρία τοῦ ἀνθρώπου, δέν εἶναι ἀποτέλεσμα τῶν ἀγαθῶν ἔργων του, ἢ τῆς ἀρετῆς του, ἀλλὰ δωρεὰ καί χάρισμα τοῦ Θεοῦ. **«Θεοῦ τὸ δῶρον»**. Κανείς δέν μπορεῖ νά ἐλπίζει πῶς θά σωθεῖ μέ τὰ ἔργα καί τὴν ἀρετὴ του. Μοναδικὸς Σωτήρας τῶν ἀνθρώπων εἶναι ὁ Ἰησοῦς Χριστὸς. Χρέος δικό μας εἶναι νά πιστεύουμε στόν Σωτήρα μας μέ ὅλη μας τὴν καρδιά. Ὁ Χριστὸς κτυπᾶ τὴν πόρτα

τῆς καρδιάς μας καί ζητᾷ νά τοῦ τήν δώσουμε: «**Δός μοι, υἱέ, σὴν καρδίαν**» (Παροιμ. κγ',26). Πόσες φορές ἀκοῦμε νά λέγονται αὐτά τά λόγια ἀπό ἀνθρώπους πού ἀγαποῦν: «ἐγὼ σου δώσω τὴν καρδιά μου, λένε, ἐσύ τί κάνεις;» Περίπου τό ἴδιο ἐρώτημα ἀπευθύνει σήμερα ὁ Χριστός μας διὰ τοῦ Ἀποστόλου Παύλου, ὁ ὁποῖος ἀναφέρεται στό Μέγα ἔλεος τοῦ Θεοῦ καί τὴν ἄπειρη ἀγάπη Του. Μὲ αὐτόν τόν τρόπο ζητᾷ ἀπὸ μᾶς ν'ἀνοίξουμε τίς πύλες τῆς ψυχῆς μας, γιὰ νά εἰσέλθει μέσα ἡ σωστικὴ Του χάρι. Αὐτό τό ἄνοιγμα τοῦ ἀνθρώπου φανερῶνει τὴν ἀγαθὴ προαίρεσή του, τὴν ἀναζήτησιν καί τὸν πόθο τῆς σωτηρίας του. Νά βοηθοῦμε μὲ ὅλη μας τὴν καρδιά καί νά προσπαθοῦμε νά μιμήμεθα τὸν Κύριο σὲ ὅλες τίς ἐκφάνσεις τῆς ζωῆς μας, γιὰ νά δυναμώνει ἡ ἐλπίδα τῆς σωτηρίας μας.

NINTH SUNDAY OF LUKE (Eph. 2:4-10) 20 November 2022

"God, who is rich in mercy, because of his great love with which he loved us, even when we were dead in trespasses, made us alive together with Christ." God is rich in mercy because of His great love with which He has loved us. The Apostle and Evangelist John the Theologian has spoken at length about the love of the Lord Jesus and the great mercy of God for us sinful people. People cannot fully understand the breadth of God's infinite love and mercy. Our Lord has proved to us that he loved the world. But what world? A world of sinful people, corrupt, arrogant people, who deserved only disgust from God. And while it would be natural for such a world to provoke the wrath of God, it is the exact opposite! Almighty God manifests infinite and perfect love for the apostate human. Today the Apostle Paul tells us that while man was dead, dead in the grave of sin, God came and raised us up through His great mercy. Christ suffered a martyric painful death on the cross for us sinners – the wicked and unloving! Truly, what a paradoxical love! God is merciful and compassionate, He is a God of mercy and love; according to the Apostle, a God of goodness, forbearance and longsuffering. Although humans continually sin, He does not judge or condemn them, but waits for their understanding, repentance and return. Many people hold within themselves a erroneous image of God. They see Him as a harsh judge and punisher of sinners and either turn away from Him or approach Him in fear because of their guilt. But in so doing, they do both themselves and God injustice. In today's apostolic reading from Ephesians, which contains deep theological content, the Apostle Paul reveals to us the truth of the matter. He introduces to us a God who is above and beyond false human standards. A God who is rich in love, mercy and compassion for all people. My brothers and sisters, God's mercy and love for us is not a secret but an obvious reality. We know that we have disobeyed His commandments and followed the devil. We know that we are captives and that He came and gave us grace to live free. We know that we are dead in sin and He came and raised us up. We know that we are lost sheep and He came and put us in the blessed fold of the Church. He did not leave us to sink into eternal perdition, but opened the way for us to His Kingdom, where He is preparing for us

incomparable honour and glory. In the person of Christ, who took on human nature and became the head of the body of the Church, He gave us life, raised us up and lifted us to heaven to sit by His throne and reign with Him! Why all this? So that in the endless ages to come, the exceeding riches of His grace and the goodness that He has shown to us may be revealed through the Lord Jesus. At the same time, however, He reminds us daily of our own obligation towards our brothers and sisters. If we acknowledge all that he has done and continues to do for us, what is our duty? Since God's great mercy and infinite love for us is a living reality, what are we to do? Of course, the possibility of salvation is offered to us entirely by God's grace and love. **"God's gift."** Nevertheless, we are called upon to accept this gift. That's why the Holy Apostle says: **"by grace you have been saved through faith."** Our faith in the Lord Jesus as Saviour and Redeemer is actually our free acceptance of the work of salvation. But again, we must not forget that our salvation is a gift from God, not a consequence of our own good works, so we must not boast. Good works are the fruit of our participation in the life of Christ. For as human beings, but above all as born-again Christians, we are God's creatures, **"created in Christ Jesus for good works"**; our re-creation and regeneration was done by God so that we might remain united to the Lord Jesus Christ and do the good works which God has prepared for us to do in our lives. God does not have mercy on and support only man, He has mercy on birds and all animals in general, great and small. God also has mercy on all inanimate things, trees, forests, mountains and seas. God Almighty has mercy on and provides for and multiplies all things. However, all other things have not sinned. We have sinned and He came to save us from sin. We must understand that Christ did not come and be sacrificed for us and raise us up and deliver us so that we can continue to live in sin. He did not offer us His grace for us to remain captive to our passions and evil desires. He offered us and continues to offer us all these things, so that we may understand that He is our true Father and that we ought to act and behave as His children. Who are the children of God? We would say that the children of God are those who respect Him, praise Him, fear Him because of their sins, obey Him with discipline and walk according to His commandments and the will of His justice and love. At the same time, God does not immediately reject those who remain in sin, but gives them the opportunity of repentance and return. Under no circumstance should we appropriate God's mercy and gifts and think that we are deserving of His benefits. We ought to understand that man's salvation is not the result of his good works or his virtue, but a gift from God. **"God's gift."** No man can hope to be saved by his works and virtue. The only Saviour of mankind is Jesus Christ. It is our duty to believe in our Saviour with all our heart. Christ knocks at the door of our hearts and asks us to give it to him: **"My son, give me your heart"** (Prov. 23:26). How many times do we hear these words spoken by people who love: **"I have given you my heart; what about you?"** It is much the same question that Christ puts to us today through the Apostle Paul

when he refers to God's great mercy and His infinite love. In this way, He asks us to open the gates of our souls so that His saving grace may enter in. This opening of man reveals his good intention, his search and desire for his salvation. We must help with all our heart and try to imitate the Lord in all aspects of our lives, so that the hope of salvation may grow stronger within us.

Βάπτιση

Τό Σάββατο 12 Νοεμβρίου τό πρωϊ, ό κ. Άλέξανδρος καί ή κ. Daniella Καλύβα, έβάπτισαν είς τόν Ίερό Ναό μας τό χαριτωμένο άγοράκι τους. Ό άνάδοχος κ. Ήλίας Κανέλλος τοϋ χάρισε τό όνομα Ρωμανός. Συγχαίρουμε γονεΐς καί άναδόχους καί εύχόμεθα όπως ό Κύριος τούς φωτίζει, ώστε νά μεγαλώνουν τόν νεοφώτιστο σύμφωνα μέ τίς έντολές τοϋ Θεοϋ.

Baptism

On Saturday morning 12 November, the cute little son of Mr. Alexandros and Mrs. Daniella Kalyvas was baptized in our Holy Church. The godparent Mr. Elias Kanellos gave him the name Roman. We congratulate the parents and godfather and pray that the Lord will enlighten them so that they may raise the newly-illuminated according to God's commandments.

Βάπτιση

Τό ίδιο πρωϊνό τοϋ Σαββάτου 12 Νοεμβρίου, ό κ. Εϋστάθιος καί ή κ. Rhiannon Πασχαλίδη, έβάπτισαν στόν Ίερό Ναό μας τήν χαριτωμένη θυγατέρα τους. Ή άνάδοχος Άννα Καρπαθάκη τής χάρισε τό όνομα Πηνελόπη. Συγχαίρουμε γονεΐς καί άναδόχους καί εύχόμεθα όπως ό Κύριος τούς φωτίζει, ώστε νά μεγαλώνουν τήν νεοφώτιστον σύμφωνα μέ τίς έντολές τοϋ Θεοϋ.

Baptism

On Saturday morning 12 November, the lovely daughter of Mr. Efstathios and Mrs. Rhiannon Pashalidis was baptized in our Holy Church. The godmother Anna Karpathakis gave her the name Penelope. We congratulate the parents and godmother and pray that the Lord will enlighten them so that they may raise the newly-illuminated according to God's commandments.

Δωρεές - Donations

Άνώνυμος	ύπέρ τής Έκκλησίας	\$500
Άνώνυμος	ύπέρ τής Φιλοπτώχου	\$500
Οίκ. Δημητρίου Κοσμά	ύπέρ τής Έκκλησίας	\$300
Οίκ. Δημητρίου Κοσμά	ύπέρ τής Έκκλησίας	\$300
Έλένη Λαγκάνη	είς μνήμην τοϋ άειμνήστου συζύγου της	\$100
Μαριάνθη Κεφαλιανού	ύπέρ υγείας	\$100
Άνδρέας Κεφαλιανός	ύπέρ υγείας	\$100
Νίκη Μπιμπή	είς μνήμην τοϋ άειμνήστου συζύγου της	\$100

Νίκη Μπιμπή	ὕπέρ τῆς Φιλοπτώχου (ἔλαιον γιά τά καντήλια)	\$ 50
Εὐθαλία Καμτσιδῆ	ὕπέρ τῆς Ἐκκλησίας	\$ 50
Αἰκατερίνα Δανδάλη	ὕπέρ τῆς Ἐκκλησίας	\$ 40

Πολύ εὐχαριστοῦμε τούς εὐλαβεῖς δωρητές μας γιά τό ζωντανό ἐνδιαφέρον τους πρός τίς ἀνάγκες τῆς Ἐκκλησίας καί τούς ἐνδεεῖς ἀδελφούς μας, τόσο ἐντός ὅσο καί ἐκτός Αὐστραλίας καί εὐχόμεθα ὅπως ὁ Κύριος εὐλογεῖ αὐτούς καί τίς οἰκογένειές τους πάντοτε. Warm thanks to our devout donors for their lively interest in the needs of the Church and our needy brethren, here in Australia and overseas. May the Lord bless them and their families always.

«Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου»

Μέ ἰδιαίτερη χαρά καί συγκίνηση, ἀναμένουμε τόν ἐρχομό τοῦ Σεβασμιωτάτου Ἀρχιεπισκόπου μας Κ.Κ. Μακαρίου. Γιά πρώτη φορά ὁ Σεβασμιώτατος, θά παραμείνει στήν πόλη μας γιά 6 μέρες. Ὅμως τό πλήρες πνευματικό πρόγραμμα, τό ὁποῖο ἀναμένει τόν Σεβασμιώτατο, μέ τήν ἄφιξή του, δέν ἀφίνει περιθώρια γιά ἀνάπαυση. Μέσα σ'αὐτές τίς 5 μέρες, θά τελέσει τόν Ἀγιασμό ἐνάρξεως ἐργασιῶν τοῦ Συνεδρίου, τό Σάββατο 26 καί ὥρα 9πμ. Θά ἡγηθεῖ τοῦ Συνεδρίου νεολαίας τῆς Νοτίου Αὐστραλίας, μέ τήν εἰσηγητική ὁμηλία **«ἐν τῷ κόσμῳ θλίψιν ἔχετε· ἀλλά θαρσεῖτε, ἐγὼ νενίκηκα τὸν κόσμον»**. (Ἰωάν. 16:33), μέχρι ἀργά τό ἀπόγευμα. Τήν Κυριακή **27**, 8.00πμ-11.30πμ θά προεξάρχει τοῦ Ὁρθρου καί τοῦ Ἀρχιερατικοῦ Συλλειτουργοῦ στόν νέο Καθεδρικό Ναό. Θά χειροτονήσει τόν κ. Πέτρο Γεωργιάδη στόν πρῶτο βαθμό τῆς Ἱεροσύνης ἤτοι τοῦ Διακόνου, παράλληλα θά τελέσει τόν Ἀγιασμό καί τά ἐπίσημα θυρανοίξια τοῦ Καθεδρικοῦ Ναοῦ καί στήν συνέχεια θά εὐλογήσει τήν κοινὴ τράπεζα. Τό βράδυ τῆς Κυριακῆς θά εὐλογήσει καί θά παρακαθίσει στό ἐπίσημο δεῖπνο τό ὁποῖο παραθέτει ἡ Κεντρικὴ Φιλόπτωχος, στήν Ἐνορία-Κοινότητα τοῦ Προφήτη Ἡλία γιά ὅλους τούς πιστούς μας μέ τιμὴ εἰσιτηρίου \$60 ἐνῶ οἱ σύεδροι τοῦ Συνεδρίου Νεολαίας, θά δειπνήσουν δωρεάν. Στό Δεῖπνο, θά ἔχουμε τήν εὐκαιρία νά δοῦμε ἀπό κοντά τόν Σεβασμιώτατο καί νά πάρουμε τήν πατρική του εὐχή. Τό ἑσπέρας τῆς Τρίτης **29** Νοεμβ. καί ὥρα **7μμ**, ὁ Σεβασμιώτατος θά προεξάρχει στήν ἀκολουθία τοῦ πανηγυρικοῦ Ἑσπερινοῦ στόν Ἅγιο Ἀνδρέα. Τήν Τετάρτη **30** Νοεμβ. ὁ Σεβασμιώτατος θά προεξάρχει στόν Ὁρθρο καί Θεία Λειτουργία στόν Ἅγιο Ἀνδρέα, ὅπου θά χειροτονήσει εἰς Διάκονον τόν κ. Ἰωάννη Σαριδάκη, καθὼς θά τελέσει καί τήν εἰς Πρεσβύτερον χειροτονίαν τοῦ Διακόνου Πέτρου Γεωργιάδη. Στήν συνέχεια ὁ Σεβασμιώτατος θά εὐλογήσει τήν ἐόρτιον τράπεζαν. Ἡ σχεδόν, ἐξαήμερος παραμονὴ τοῦ Σεβασμιωτάτου Ἀρχιεπισκόπου τῆς Ἱερᾶς Ἀρχιεπισκοπῆς Αὐστραλίας, Ποιμένος καί πνευματικοῦ μας Πατρός, Κ.Κ. Μακαρίου στήν Ἀδελαιῖδα, δείχνει τήν πατρική του στοργή γιά

όλους μας. Τά τῆς ἐν Ἀδελαΐδι παραμονῆς καί πνευματικῆς ἐργασίας τοῦ Σεβασμιωτάτου, θά ἀναφέρουμε στήν ἐπόμενη ἔκδοση τοῦ Φυλλαδίου μας.

"Blessed is he who comes in the name of the Lord"

With great joy and emotion, we await the visit of His Eminence Archbishop Makarios. For the first time, His Eminence will stay in our city for 6 days. The full spiritual program, which starts the arrival of His Eminence, leaves no room for rest. During these 6 days, he will celebrate the blessing of the water for the opening of the South Australian Youth Conference on Saturday **26th at 9am**. He will lead the Youth Conference with the opening homily **'In the world you will have tribulation; but be of good cheer, I have overcome the world'** (John 16:33) until late in the afternoon.. On Sunday 27 Nov. 8am-11.30am, His Eminence will preside at Matins and Divine Liturgy in the new Cathedral. He will ordain Mr. Petros Georgiadis to the first order of Priesthood, i.e. Deacon, and will also celebrate the blessing of the water and the official opening of the Cathedral and then bless the common table. On Sunday evening at 6pm. he will bless and attend the banquet provided by the Central Philoptohos at the Parish-Community of Prophet Elias for all of our faithful at a ticket price of \$60 while the Youth Conference delegates will dine free-of-charge. At the Dinner, we will have the opportunity to see His Eminence in person and receive his paternal blessing. On the evening of Tuesday 29 November, at 7pm, His Eminence will preside at the Archieratical Vespers service at St. Andrew and deliver a timely sermon. On Wednesday 30 November, His Eminence will preside at the Divine Liturgy at St. Andrew, where he will ordain Mr. Ioannis Saredakis as Deacon, as well as Deacon Peter Georgiades to a Presbyter. Then His Eminence will bless the festive table. The almost six-day stay in Adelaide of His Eminence Archbishop Makarios of our Holy Archdiocese, our Shepherd and spiritual Father, shows his paternal affection for all of us. Details of His Eminence's stay and spiritual work in Adelaide will be given in the next edition of our Leaflet.

Λήξη τῶν μαθημάτων τῶν ἐλληνικῶν σχολείων μας καί Χριστουγεννιάτικων Καλάντων

Τήν Κυριακή 11 Δεκεμβρίου καί ὥρα 6.30 τό βράδυ, θά λάβει χώρα στήν αἴθουσα τοῦ ἐνοριακοῦ μας Κέντρου ἡ ἐτησία ἐκδήλωση λήξεως τῶν ἐλληνικῶν μας σχολεῖων στό πρῶτο μέρος καί κατόπιν μικροῦ διαλείμματος, ἡ Χριστουγεννιάτικη γιορτή.

End of Year Greek and Sunday Schools and Christmas Carols

On Sunday evening 11 December at 6.30pm, the annual end-of-year event of our Greek Schools will take place in our Parish Centre Hall. After a short break, the Christmas Carols will be celebrated.

